

# CAL. P440/P441/P442

## INSTRUCTION MANUAL MODE D'EMPLOI MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0067

### SPECIFICATIONS

- FUNCTION**
    - TIME .....Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)
    - CALENDAR .....Month/Date/Day Auto Calendar ~2039
    - ALARM 1/2 .....Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), 2 kinds of Alarm, Hourly Chime
  - STOPWATCH** .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 60 min) Hour/Min/Sec, (up to 100 hour)
  - RECALL** .....10 Split or Lap memory
  - WORLD TIME** .....Hour/Min/23 Cities, summertime
  - AUTO-SLEEP** .....Hour (Display OFF and ON)
- ELECTROLUMINESCENT LIGHT**
- BATT. LIFE** .....About 5 years (CR2032 x 1)
- \*The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 5 years from the time of purchase are up.

### SPECIFICATIONS

- FUNCTION**
    - HEURE .....Hrs/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
    - CALENDRIER .....Mois/Date/Jour Calendrier automatique ~ 2039
    - ALARME 1/2 .....Hrs/Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), 2 types d'alarme, Carillon horaire
  - CHRONOMETRE** .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 60 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 100 h)
  - RAPPEL** .....10 Mémoire temps intermédiaire ou temps de passage
  - HEURE MONDIALE** .....Heures/Min./23 villes Heure d'été
  - EXTINCTION AUTO** .....Heure (activation/désactivation de l'affichage)
- ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT**
- DURÉE DE VIE DE LA PILE** .....Env. 5 ans (CR2032 x 1)
- \*La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 5 ans.

### ESPECIFICACIONES

- FUNCTION**
    - HORA .....Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
    - CALENDARIO .....Mes/Día/Día de la semana Calendario automático~2039
    - ALARMA 1/2 .....Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), 2 tipos de alarma, Alarma de horas
  - CRONOMETRO** .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 60 min.) Hora/Min/Sec., (hasta 100 h)
  - RELLAMADA** .....10 Memoria de vuelta o parcial
  - HORA MUNDIAL** .....Hora/Min./Horario de verano en 23 ciudades
  - SUEÑO AUTOMÁTICO** .....Hora (indicación apagada y encendida)
- LUZ ELECTROLUMINOSA**
- DURACIÓN DE LA PILA** .....Unos 5 años (CR2032 x 1)
- \*La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 5 años del momento de adquisición del reloj.

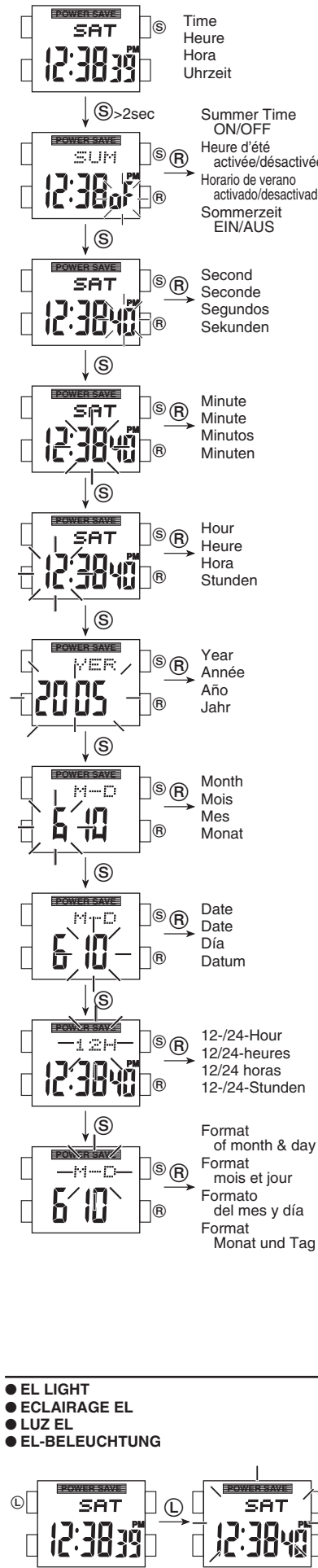
### TECHNISCHE DATEN

- FUNCTION**
    - UHRZEIT .....Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
    - DATUM .....Monat/Datum/Tag Automatischer Kalender bis 2039
    - ALARM 1/2 .....Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), 2 Alarmarten, Akustisches Stundensignal
  - STOPPUHR** .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 60 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 100 Stunden)
  - AUFRUF** .....10 Runder- oder Etappenzeitspeicher
  - WELTZEIT** .....Stunden/Minuten/23 Städte, Sommerzeit
  - AUTOM. STROMSPARFUNKTION** .....Stunde (Anzeige Ein und Aus)
- ELEKTROLUMINESZENZ-BELEUCHTUNG**
- BATTERIELEBENSDAUER** .....Ca. 5 Jahre (CR2032 x 1)
- \*Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 5 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

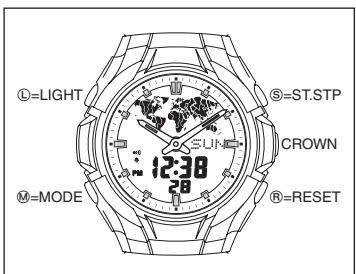
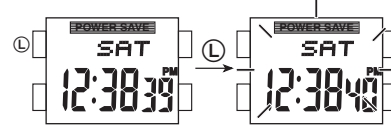
- REPLACEMENT OF BATTERY
- REMPLACEMENT DE LA PILE
- CAMBIO DE PILA
- AUSTAUSCH DER BATTERIE

When the display dims, replace the battery as soon as possible. All data in memory will be lost once you remove the old battery. Quand l'affichage s'assombrit, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile. Cuando se oscurece la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los de la memoria se perderán al sacar la pila vieja. Sobald die Displayanzeige abdunkelt, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

# 1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



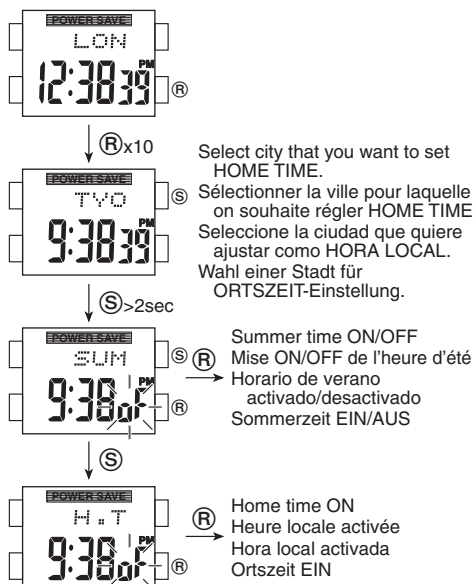
- EL LIGHT
- ECLAIRAGE EL
- LUZ EL
- EL-BELEUCHTUNG



- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

# 2 WORLD TIME HEURE MONDIALE HORA MUNDIAL WELTZEIT

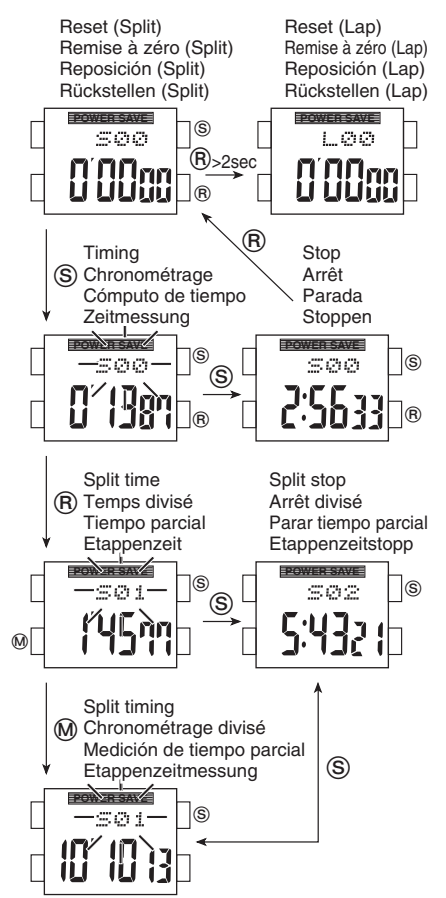
How to set summer time ON/OFF and select HOME TIME. Comment mettre l'heure d'été ON/OFF et sélectionner HOME TIME. Cómo activar/desactivar el horario de verano y seleccionar la HORA LOCAL. Einstellen der Sommerzeit auf EIN/AUS und Wahl der ORTSZEIT.



City code list  
Liste des codes de ville  
Lista de códigos de ciudades  
Liste der Städtecodes

Code	Time difference	City	Other cities in the same time zone
HNL	-10	Honolulu	
ANC	-9	Anchorage	
LAX	-8	Los Angeles	San Francisco
DEN	-7	Denver	Edmonton
CHI	-6	Chicago	Mexico City
NYC	-5	New York	Washington, Montreal, Lima
CCS	-4	Caracas	Santiago
RIO	-3	Rio de Janeiro	Buenos Aires
LON	+0	London	Dublin, Reykjavik, Casablanca, Lisbon
PAR	+1	Paris	Vienna, Brussels, Berlin, Madrid, Rome, Amsterdam, Warsaw, Stockholm
CAI	+2	Cairo	Athens, Jerusalem, Beirut, Damascus, Istanbul, Helsinki
MOW	+3	Moscow	Baghdad, Nairobi, Kuwait
DXB	+4	Dubai	Abu Dhabi
KHI	+5	Karachi	
DEL	+5.5	Delhi	Mumbai, Calcutta
DAC	+6	Dhaka	
BKK	+7	Bangkok	Hanoi, Jakarta
HKG	+8	Hong Kong	Beijing, Singapore, Manila, Taipei, Kuala Lumpur, Seoul
TYO	+9	Tokyo	
ADL	+9.5	Adelaide	
SYD	+10	Sydney	Guam
NOU	+11	Noumea	
WLG	+12	Wellington	Auckland

# 3 STOPWATCH CHRONOMETRE CRONOMETRO STOPPUHR



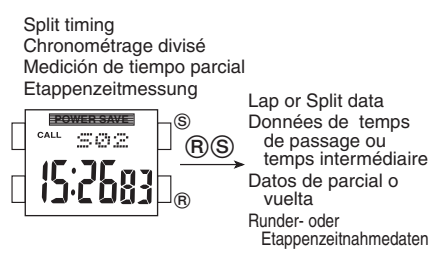
In Split/Lap time, the system can count a maximum of 100 data, and store a maximum of 10 data. When "S" is displayed, you can store the Split data. When "L" is displayed, you can store the Lap data.

En modo temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 100 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quand "S" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "L" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage.

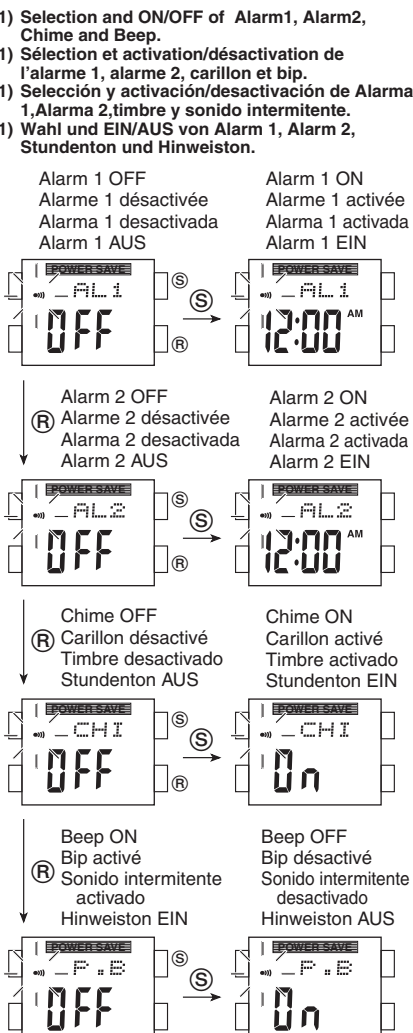
En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 100 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "S", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "L", puede memorizar los datos de vueltas.

Es können bis zu 100 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "S" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "L" die Etappenzeit.

# 4 CALLING STORED DATA RAPPEL DE DONNÉES MÉMORISÉES LLAMADO DE DATOS DE LA MEMORIA AUFRUF VON SPEICHERDATEN



# 5 ALARM SETTING RÉGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS



- 1) Selection and ON/OFF of Alarm1, Alarm2, Chime and Beep.
- 1) Sélection et activation/désactivation de l'alarme 1, alarme 2, carillon et bip.
- 1) Selección y activación/desactivación de Alarma 1, Alarma 2, timbre y sonido intermitente.
- 1) Wahl und EIN/AUS von Alarm 1, Alarm 2, Stundenton und Hinweiston.

